

# GUIDE D'ANIMATION

## Les peuples autochtones de Toronto : une introduction pour les nouveaux arrivants



Funded by / Financé par :



Immigration, Refugees  
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés  
et Citoyenneté Canada



# Guide d'animation

## Peuples autochtones de Toronto : une introduction pour les nouveaux arrivants

Auteures/Auteurs : Kiera Brant-Birioukov, Gail Brant-Terry, Anton Birioukov-Brant,  
et Patricia Sutherland

Nous remercions les nombreux partenaires qui ont contribué et apporté un soutien  
inestimable à cette initiative.

© 2023 Ville de Toronto

# TABLE DES MATIÈRES

|   |    |
|---|----|
| Introduction à l'intention des animatrices et animateurs.....     | 01 |
| Chapitre 1 : Introduction.....                                    | 05 |
| Activité : Récits de création                                     |    |
| Activité : Lien avec la Terre                                     |    |
| Chapitre 2 : Les peuples autochtones de la région de Toronto..... | 08 |
| Activité : Totems de clan   |    |
| Activité : Discours d'action de grâce des Haudenosaunees          |    |
| Chapitre 3 : Histoire autochtone de Toronto.....                  | 14 |
| Activité : Circuits de murales                                    |    |
| Activité : Traités  |    |
| Chapitre 4 : Autochtones contemporains.....                       | 18 |
| Activité : Une image vaut mille mots                              |    |
| Activité : Célébration des Inuits                                 |    |
| Chapitre 5 : Sensibilisation à la culture.....                    | 22 |
| Activité : Tenues traditionnelles – regalia                       |    |
| Activité : Les Métis  |    |
| Chapitre 6 : Établissement de relations.....                      | 26 |
| Activité : Nous sommes tous des peuples des Traités               |    |
| Activité : Journée du chandail orange                             |    |
| Annexe 1 : Activités thématiques pour chaque mois.....            | 30 |
| Annexe 2 : Autres ressources.....                                 | 31 |

# INTRODUCTION À L'INTENTION DES ANIMATRICES ET ANIMATEURS

L'éducation comme clé de la réconciliation est une conclusion clé du rapport final de la Commission de vérité et réconciliation du Canada sur les pensionnats indiens. Le rapport de la Commission propose une approche éducative large qui englobe tant les institutions formelles, comme les écoles, les collèges, les universités, les musées et les églises, que les structures informelles, comme les processus de dialogue au sein des communautés et entre elles. À cet égard, le rapport fait spécifiquement référence au rôle des nouveaux arrivants :

« Pour les nouveaux Canadiens, parmi lesquels nombreux sont ceux qui portent leurs propres souvenirs traumatisants de violence coloniale, de racisme et d'oppression, trouver un terrain commun à titre de peuples visés par des traités signifie qu'il faut apprendre l'histoire des peuples autochtones et trouver des moyens de bâtir des relations de solidarité plus fortes avec eux. La Commission croit qu'il y a urgence d'intensifier le dialogue entre les peuples autochtones et les Néo-Canadiens. » (1)

En tant que responsable de l'animation, vous contribuerez à l'établissement de ce dialogue en enseignant aux personnes nouvellement arrivées qui sont les peuples autochtones de la région de Toronto et en entreprenant votre propre parcours d'apprentissage et de réconciliation.

Les informations contenues dans le guide « Les peuples autochtones de Toronto : une introduction pour les nouveaux arrivants » peuvent être nouvelles pour vous ou ne pas refléter ce qui vous a été enseigné dans le passé. Il est important d'aborder ce matériel avec un esprit ouvert et de désapprendre et réapprendre nos savoirs directement des peuples autochtones eux-mêmes.

## 1. COMMENT UTILISER LE PRÉSENT GUIDE

Le but de la présente ressource est d'apporter un soutien aux instructrices et instructeurs qui donnent des cours portant sur les peuples autochtones de la région de Toronto, de faciliter les discussions en classe et d'inciter la participation des élèves au moyen d'activités d'apprentissage enrichissantes et adaptées à la culture. Il a été conçu pour s'harmoniser au format du guide d'introduction pour les nouveaux arrivants. Chaque section, qui correspond à un chapitre du guide, comprend ce qui suit :

- un contexte ou des informations complémentaires relatives au contenu thématique du chapitre;
- de courts segments d'information portant sur des concepts connexes qui peuvent être adaptés aux activités de vulgarisation et aux sujets de discussion en classe;
- des recommandations de ressources pour la poursuite de l'apprentissage
- des notes à l'intention de l'animatrice ou de l'animateur;
- deux exemples d'activités pouvant être adaptées et modifiées pour répondre aux différents besoins des apprenants en matière de niveau de langue;
- des suggestions d'activités et des ressources supplémentaires pour la classe ou l'apprentissage indépendant.

 Pour vous aider à intégrer à votre classe des leçons portant sur les peuples autochtones de Toronto tout au long de l'année, nous avons marqué les activités pouvant être adaptées aux jours fériés ou aux jours spéciaux canadiens d'un calendrier. Une chronologie mensuelle des activités est fournie en annexe 1.

## 2. CONSIDÉRATIONS IMPORTANTES LORS DE L'ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE, DE LA CULTURE ET DES RÉALITÉS ACTUELLES DES PEUPLES AUTOCHTONES

### LE SAVOIR AUTOCHTONE

Pour que les élèves comprennent avec leur cœur et leur esprit la richesse et la complexité des récits, des cultures, de la spiritualité et des pratiques autochtones, il est important d'intégrer dans les classes des concepts et des pédagogies qui reflètent les modes d'enseignement et d'apprentissage autochtones. Au cœur du savoir autochtone se trouvent le respect de la nature et l'apprentissage inspiré de la Terre et de tous les éléments de la création.

Voici deux pratiques que vous pourriez considérer de mettre en place dans votre classe. Elles sont également utilisées comme modèles dans les exemples d'activités proposées dans chaque chapitre.

#### Récits autochtones

La tradition des récits a permis aux Autochtones de transmettre des connaissances de génération en génération. En plus de transmettre des enseignements, les récits « ... reflètent les perceptions, les relations, les croyances et les attitudes d'un peuple » (2). On peut transmettre des histoires de multiples façons : oralement, visuellement au moyen de l'art et de symboles, physiquement au moyen de la danse et textuellement au moyen de livres et d'autres documents imprimés. Se servir d'histoires pour introduire de nouveaux concepts et des activités constitue une nouvelle forme d'apprentissage efficace en plus d'établir un lien avec les apprentissages antérieurs. Cette méthode peut également permettre aux élèves d'intégrer leurs propres connaissances, expériences et traditions au cours. Les activités du présent guide présentent principalement les récits au moyen de vidéos, de formes d'art et de courtes histoires textuelles.

#### Cercles de la parole

À l'origine, les cercles de la parole étaient utilisés par certains conseils des Premières Nations pour s'assurer que chaque membre a la possibilité de parler et d'être entendu. Également appelés cercles de discussion ou cercle de partage, ils sont un moyen efficace de faciliter les discussions en classe, d'établir le dialogue au sein de la classe et de partager et créer de nouveaux apprentissages. Bien que les Premières Nations n'utilisent pas toutes le même protocole lors de cercles de la parole, les directives générales suivantes peuvent être suivies :

- sélection d'un sujet de discussion, d'une question ou d'une réflexion;
- utilisation d'un objet symbolique naturel, par exemple une plume, une pierre ou un bâton d'orateur, par les personnes dont c'est au tour de parler;
- la personne qui tient l'objet symbolique parle pendant que les autres écoutent dans le respect;
- les personnes qui ne souhaitent pas parler sont autorisées à passer leur tour, mais elles ont la possibilité de se reprendre au prochain tour du cercle;
- l'objet est passé autour du cercle autant de fois que souhaité pour donner l'occasion à toutes et tous de contribuer.

## PLACER LES VOIX AUTOCHTONES AU CENTRE – CHOIX DE RESSOURCES D'APPRENTISSAGE

Au moment de choisir des ressources d'apprentissage pour la classe – qu'il s'agisse de livres, de textes, de vidéos, d'art ou autres – il est important de s'assurer de choisir du matériel authentique qui reflète une perspective autochtone et place la voix des Autochtones au centre. Posez-vous les questions ci-dessous au moment de choisir du matériel pédagogique approprié (3)(4) :

- La ressource a-t-elle été élaborée par, ou en collaboration avec, une source autochtone qualifiée et réputée, telle qu'une organisation autochtone, une gardienne du savoir, un auteur ou une universitaire qui porte un regard sur les événements actuels et historiques dans une optique autochtone?
- Est-elle exempte de préjugés, de stéréotypes et de langage et d'images douteux ou injustifiés?
- Son contenu est-il axé sur l'île de la Tortue et sur l'histoire et l'expérience autochtone au Canada?
- Reflète-t-elle la tradition orale autochtone et les multiples façons, textuelles et non textuelles, de transmettre les histoires et les enseignements?

## RECONNAISSANCE DES TERRITOIRES

La reconnaissance du territoire est un moyen respectueux pour les colons de reconnaître que les terres sur lesquelles ils se trouvent sont des territoires traditionnels autochtones. Des informations sur la reconnaissance de territoire sont incluses au début du guide d'introduction pour les nouveaux arrivants, et l'importance du partage et du soin du territoire sera un thème récurrent tout au long des chapitres. Il pourrait être pertinent de commencer vos cours avec une reconnaissance de territoire personnalisée. La déclaration pourrait alors comprendre une reconnaissance de la Première Nation ou des Premières Nations sur les terres desquelles vous vous trouvez, les traités qui ont été signés entre ces Nations et la Couronne, ainsi qu'une déclaration personnelle décrivant ce que le territoire signifie pour vous (par exemple votre endroit préféré, une réflexion ou une observation) et votre propre engagement envers son intendance. Utilisez la section Notes à la page 4 pour écrire votre reconnaissance de territoire personnelle. (Pour obtenir des conseils utiles sur la rédaction de votre propre reconnaissance de territoire, visitez le site [Native-Land.ca](http://Native-Land.ca) et consultez la section « Ressources – Reconnaissance de territoire ».)

### **Note spéciale au sujet des conversations difficiles et de la bienveillance envers soi-même :**

Dans l'apprentissage et l'enseignement de l'histoire autochtone, nous sommes confrontés à des sujets difficiles, comme le racisme, la discrimination, le colonialisme, la maltraitance des enfants et la violence sexuelle. Ces sujets peuvent être bouleversants pour vous et pour vos élèves. Il est important d'être bienveillant envers vous et d'être à l'écoute des réactions émotionnelles et des besoins de vos élèves, qui ont peut-être eux-mêmes vécu du racisme, de la discrimination, du colonialisme, des abus et de la violence. Vous trouverez des stratégies pour discuter des sujets difficiles en classe plus bas, sous Ressources pour les animateurs.

## 3. POUR LES FAMILLES AVEC DES ENFANTS DANS LE SYSTÈME SCOLAIRE

Les élèves ontariens de la 4<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année étudient tous l'histoire et les perspectives des Premières Nations, des Métis et des Inuits en classe et abordent des sujets comme les traités, les pensionnats, le colonialisme et les actions pour la réconciliation. Les nouveaux arrivants qui ont des enfants dans le système scolaire en Ontario ont la possibilité de transposer les activités et les discussions dans leur milieu familial et de venir discuter en classe de ce que leurs enfants apprennent à l'école. Vous trouverez davantage d'information à la page [L'éducation autochtone en Ontario](#).

## RESSOURCES POUR LES ANIMATRICES ET ANIMATEURS

[Indigenization](#) (ATESL : Alberta Teachers of English as a Second Language)

Pratiques pédagogiques autochtones

[First Nations Pedagogy Online](#)

Tenir des discussions difficiles en classe

[Let's Talk: Discussing Race, Racism and Other Difficult Topics with Students \(Teaching Tolerance Guide\)](#)

[Challenging Conversations in the Classroom \(Université de la Saskatchewan\)](#)

*Remarques : Reconnaissance de territoire personnalisée*

1. Quel est le territoire traditionnel sur lequel je me trouve?
2. Quel(s) traité(s) s'appliquent à ce territoire (le cas échéant)?
3. Déclaration personnelle :

---

### CITATIONS

(1) Pensionnats du Canada : La réconciliation (2015). Pensionnats du Canada : Rapport final de la Commission de vérité et réconciliation du Canada (Volume 6). McGill-Queen's University Press, p. 214.

[https://ehprnh2mwo3.exactdn.com/wp-content/uploads/2021/04/11-La\\_reconciliation.pdf](https://ehprnh2mwo3.exactdn.com/wp-content/uploads/2021/04/11-La_reconciliation.pdf)

(2) Aperçu de l'art du récit de First Nations Pedagogy Online Project. (s.d.). Extrait le 16 mai 2023 de

<http://www.firstnationspedagogy.ca/storytelling.html>

(3) Adapté des cours *Reconciliation through Indigenous Education* (UBC MOOC)

<https://pdce.educ.ubc.ca/reconciliation/>

(4) Adapté de : *Assessing and Validating Resources – Aboriginal Heritage* (Bibliothèque et Archives Canada)

[https://www.bac-lac.gc.ca/eng/discover/aboriginal-heritage/Documents/Assessing\\_and\\_Validating\\_Sources.pdf](https://www.bac-lac.gc.ca/eng/discover/aboriginal-heritage/Documents/Assessing_and_Validating_Sources.pdf)

# CHAPITRE 1

## INTRODUCTION

**Les premiers peuples** : L'histoire orale autochtone relaie le fait que les peuples autochtones se trouvent en Amérique du Nord depuis des temps immémoriaux. Au fil du temps, les communautés ayant évolué dans des régions géographiques semblables ont développé des similitudes en termes de culture, c'est-à-dire la langue, les traditions et les pratiques. Le Canada comporte six zones culturelles : 1) l'Arctique (Inuit); 2) la région subarctique; 3) la côte du Nord-Ouest; 4) le Plateau (intérieur de la Colombie-Britannique; 5) les Plaines; 6) les forêts de l'Est, ou le Nord-Est, qui englobent la région méridionale du Canada, des Maritimes à l'ouest des Grands Lacs. Les trois Premières Nations faisant l'objet des « trois alliances conclues entre les Premières Nations culturellement et linguistiquement liées » dont il est question au chapitre 2 du guide « Une introduction pour les nouveaux arrivants » – Wendat, Anichinabé et Haudenosaunee – appartiennent à la zone culturelle des forêts de l'Est.



Carte stylisée des groupes culturels autochtones au Canada créée pour le texte ouvert « *Economic Aspect of the Indigenous Experience in Canada* », par Dre Anya Hageman en 2020. Graphique de la carte : Pauline Galoustian. Reproduite en vertu de la licence [Creative Commons Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)

### En savoir plus :

[Peuples autochtones des forêts de l'Est](#) (Encyclopédie canadienne)

## Notes à l'intention de l'animatrice ou de l'animateur :

Le nom « **île de la Tortue** » fait référence au continent nord-américain. Ce nom est tiré des histoires de création ou d'origine des Premières Nations, qui indiquent que la Terre a été créée sur le dos d'une tortue.

Le partage des terres entre ce que nous appelons maintenant le Canada et les États-Unis est le fruit d'un accord conclu entre la Grande-Bretagne et les anciennes colonies américaines, après la Révolution américaine.

La frontière traverse les Territoires des Premières Nations et a séparé des communautés comme les peuples des forêts de l'Est, dont les terres traditionnelles s'étendent aussi le long de la côte nord-est des États-Unis jusqu'au golfe du Mexique.

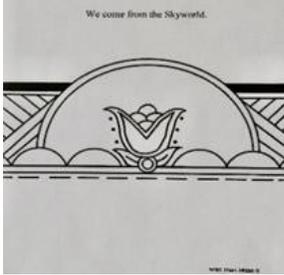
**Exemples d'activité :**      Activité 1 : Récits de création

Activité 2 : Lien avec la terre 

*Notes :*

## Chapitre 1 : Activité 1

# Récits de création



« Nous venons du Skyworld »  
Droits d'auteur Imani Mitten.  
Reproduit avec autorisation

Les récits de création ou d'origine racontent la création du monde, selon les croyances spirituelles et culturelles de chaque peuple. Ces récits diffèrent d'une communauté à l'autre, bien qu'elles aient certains traits communs.

Dans le cadre de cette activité, les élèves explorent les récits de création de deux confédérations des Premières Nations de la région de Toronto présentées au chapitre 2 – les Anichinabés et les Haudenosaunees. Ces récits fournissent des connaissances de base relatives aux pratiques et aux croyances autochtones que les élèves découvriront dans les prochains chapitres.

### Préparation par l'enseignant

[L'Encyclopédie canadienne : Île de la Tortue](#)  
[Creation Story Companion: Cultural Fluency #1](#) (Six Nations Polytech, YouTube 29:31 min)

### Mots clés

Ojibway/Ojibwé (O·jib·wa)  
Haudenosaunee (hoh-DEE-noh-SHoh-nee)

### Matériel

Papier cartographique

### Étape par étape :

1. Donnez des informations au sujet de l'île de la Tortue à partir des notes de l'animateur (page 6).
2. Présentez la vidéo [Ojibway Creation Story](#) (YouTube, 7:03 min).
3. Avec la classe, cernez des mots pouvant être ajoutés au lexique de la classe (faites jouer la vidéo à nouveau si nécessaire).
4. Présentez la vidéo [Haudenosaunee Creation Story](#) (YouTube, l'histoire se termine à 5:42 min).
5. Avec la classe, cernez de nouveaux mots pouvant être ajoutés au lexique de la classe.
6. Demandez aux élèves de trouver des similitudes et des différences entre les deux histoires.
7. (Facultatif) Dressez la liste des similitudes et des différences, en deux colonnes, sur le papier cartographique.
8. (Facultatif) Lisez à haute voix, ou demandez aux élèves de lire seuls ou en petits groupes :
  - a. [CBC Kids: Turtle Island: Where's That?](#) (en anglais)
  - b. [L'Encyclopédie canadienne : Île de la Tortue](#) (résumé en langage simple) (niveau de lecture avancé)
9. Menez une discussion à partir des questions suivantes :
  - a. Que nous disent ces récits sur l'importance du territoire et de toutes les créatures vivantes pour les Ojibwés et les Haudenosaunees?
  - b. Que nous disent ces récits sur le lien qui existe entre les Ojibwés ou les Haudenosaunees et toutes les créatures vivantes?

## Chapitre 1 : Activité 2

### Lien à la terre



Pour comprendre les récits, les cultures, la spiritualité et les connaissances des peuples autochtones, ainsi que pour ouvrir la voie vers la réconciliation, il est essentiel de comprendre la relation complexe et sacrée qu'entretiennent les peuples autochtones à la terre et à tous les éléments de la création. Ce thème est intégré à tous les chapitres du guide « Une introduction pour les nouveaux arrivants » – de la reconnaissance des territoires aux traités en passant par la *Loi sur les Indiens* et le mouvement Idle No More – ainsi qu'aux activités suggérées tout au long du Guide d'animation.

#### Préparation de l'enseignant

[Ecological Knowledge and the Dish with One Spoon](#) – Conversation portant sur la fluidité culturelle n° 2 (Six Nations PolyTech, YouTube 33:07 min)

#### Mots clés

Aucun

#### Matériel

Papier cartographique  
Lexique de la classe

#### Étape par étape :

1. Passez en revue les informations relatives à l'île de la Tortue dans les notes d'animation (page 6).
2. Présentez la vidéo [Learning how to care for Mother Earth with Elder Dave Courchene](#) (YouTube, 3:32 min).
3. Avec la classe, cernez des mots pouvant être ajoutés à la liste de vocabulaire de la classe (faites jouer la vidéo à nouveau si nécessaire).
4. Présentez la vidéo [Climate Crisis: An Indigenous Perspective](#) (YouTube, 7:14 min).
5. Avec la classe, cernez des mots pouvant être ajoutés au lexique de la classe (faites jouer la vidéo à nouveau si nécessaire).
6. Formez un cercle de parole (vous trouverez les instructions dans l'introduction du guide d'animation).
7. Choisissez un thème dans la liste ci-dessous :
  1. Pourquoi devons-nous protéger l'environnement?
  2. Comment pouvons-nous manifester notre respect envers la Terre mère et la protéger?
  3. Quel est votre élément préféré dans la nature et pourquoi est-il important de le protéger pour les générations futures?
8. (Facultatif) Répétez le cercle de parole avec un nouveau sujet.
9. (Activité facultative à faire avec la classe, en petits groupes ou seul) Écrivez un poème sur la Terre ou la nature. Le poème peut être de forme libre ou suivre un modèle (exemple ci-dessous).

Les arbres nous donnent \_\_\_\_\_

Le soleil nous donne \_\_\_\_\_

L'eau nous donne \_\_\_\_\_

La terre nous donne \_\_\_\_\_

# CHAPITRE 2

## LES PEUPLES AUTOCHTONES DE LA RÉGION DE TORONTO

### Origines autochtones de symboles « canadiens » :

Les cultures, technologies et croyances spirituelles autochtones se manifestent quotidiennement dans nos vies.

L'**inuksuk** ou inukshuk (pluriel inuksuit) est un terme général désignant les formations rocheuses utilisées comme outils de communication dans les vastes terres arctiques. Ces formations peuvent entre autres indiquer les bons terrains de chasse ou communiquer des informations sur les routes de chasse. Le mot inuksuk signifie « agir en tant qu'être humain ». Les structures en pierres à la forme humaine que l'on voit souvent dans les jardins ou les espaces publics ne sont pas des inuksuit, mais plutôt « l'imitation symbolique d'une personne » (inunnguaq).

**Inuksuk/Inukshuk**  
(In-ook-shook)

**Anichinabé :**  
(Ah-NI-shi-NAH-beh)

**Haudenosaunee :**  
(hoh-DEE-noh-SHoh-nee)

**Haïda**  
(high-dah)

### Parc Inukshuk de Toronto 789, Lake Shore Blvd Ouest

« Le parc Inukshuk de Toronto, anciennement nommé Battery Park, abrite Toronto Inukshuk, un projet patrimonial mis en place pour commémorer la Journée mondiale de la jeunesse en 2002 qui offre à la population de Toronto un symbole important des peuples autochtones canadiens. L'inukshuk, structure en pierre inuite souvent observée dans le paysage arctique, sert de guide aux voyageurs sur terre et en mer, offrant confort, conseil et orientation spatiale. L'un des plus grands du genre en Amérique du Nord atteint une hauteur de 30 pieds et une largeur de 15 pieds. Environ 50 tonnes de granit rose des montagnes ont été utilisées pour créer cet inuksuk, fabriqué par l'artiste inuit de renommée internationale Kellypalik Qimirpik de Cape Dorset, au Nunavut. »

[Ville de Toronto : Page Web du parc Inukshuk de Toronto](#)



Image : Alex Guibord.  
Reproduite en vertu de la  
licence Creative Commons  
[CC BY-ND 2.0](#)

De nombreux nouveaux arrivants voient le **castor** et le **huard** ornant notre monnaie (le castor sur la pièce de 5 cents et le huard sur la pièce d'un dollar, nommée « huard ») comme des symboles canadiens traditionnels, mais ils ne sont pas toujours conscients de la signification spirituelle et culturelle qu'ont ces animaux pour de nombreuses Premières Nations de la région de Toronto. Le castor et le huard font tous deux partie des récits de création présentés dans la section précédente, et le huard est un totem de clan des Anichinabés. En 1975, le castor a été désigné emblème officiel du Canada, en grande partie à cause du rôle central qu'a joué la traite des fourrures, établie par les Premières Nations et les colons européens au 17<sup>e</sup> siècle, dans la colonisation du Canada (consulter le chapitre 3.1 : Établissement et changements rapides). Le huard, quant à lui, a été nommé oiseau provincial de l'Ontario en 1994.

Le sport d'été officiel du Canada, **la crosse**, est également l'une des plus anciennes activités sportives jouées au Canada. Différentes versions du « jeu du créateur » ont été jouées par la plupart des Premières Nations à la grandeur du Canada pendant des siècles et ont eu, et continuent d'avoir, une importance culturelle, spirituelle et cérémonielle. En langue mohawk, le nom original de ce jeu spirituel est *tewa:aráton*, mais les Français lui ont donné le nom « la crosse » au début des années 1600. Le jeu a été approprié par les colons au 19<sup>e</sup> siècle, qui l'ont dépouillé de son importance spirituelle et médicinale et en ont fait le sport moderne que l'on voit dans le monde aujourd'hui. Ironiquement, la crosse a été enseignée et jouée par les élèves des pensionnats indiens (voir le chapitre 3.4.2 Pensionnats indiens) dans le but de les assimiler à la culture canadienne.

**tewa:aráton (day-wah-aw-ra-doon)**

Les **mâts totémiques**, ou totems, que l'on voit partout dans les boutiques de cadeaux, sur les images autochtones et dans les musées – ne sont pas représentatifs de toutes les Premières Nations au Canada. Ces « poteaux monumentaux » sacrés sont en fait spécifiques aux peuples autochtones de la côte du Nord-Ouest (par exemple, les Haïdas). Lorsque la *Loi sur les Indiens* a été adoptée et que les pratiques culturelles ont été interdites, de nombreux totems ont été abattus et envoyés dans des musées et des institutions du Canada et du monde entier.

**En savoir plus :**

[What is an Inuksut?](#) (YouTube, 4:02 min)

[CBC Kids : 6 cool facts about the Indigenous origins of lacrosse](#)

## Notes d'animation :

### Clans, totems et identité

Il se peut que les nouveaux arrivants voient des membres de peuples autochtones indiquer leur généalogie, leur **clan**, leur nation ou leur communauté au moment de se présenter. Les clans sont formés de membres d'une même famille ou apparentés dont les ancêtres maternels (clan matrilineaire) ou paternels (clans patrilineaires) déterminent la lignée. Les Wendats et les Haudenosaunees sont des sociétés matrilineaires, alors que les Anichinabés, comme les Ojibwés et les Algonquins, sont des sociétés patrilineaires.

Les clans constituent une structure sociale importante pour de nombreuses communautés autochtones. Ils dictent les règles concernant le mariage et peuvent servir à attribuer des rôles et des responsabilités spécifiques au sein de la communauté. Les membres d'un clan peuvent également avoir des obligations précises envers les membres du même clan, quelle que soit la Nation, en plus de leurs responsabilités envers la communauté au sens large.

Les clans sont souvent représentés par des animaux et des oiseaux, reflétant le lien spirituel qu'ils entretiennent avec la terre et tous les êtres vivants. Bien que différentes nations puissent partager le même nom d'animal ou d'oiseau ou avoir des noms similaires, le système de clan est spécifique à chaque nation. Par exemple, la nation wendate compte huit clans – ours, cerf, tortue, castor, loup, huard/esturgeon (ou porc-épic), faucon ou renard, et serpent (1) – tandis que la nation mohawk (haudenosaunee) compte trois clans : loup, ours et tortue (2). Les rôles et responsabilités sociaux associés à chacun de ces clans diffèrent selon la Nation.

**Exemples d'activités :**      Activité 1 : Totems de clan

Activité 2 : Discours d'action de grâce des Haudenosaunees 

### Activités et ressources supplémentaires :

#### **Jeux de vocabulaire et de compréhension :**

[Jeu – Île de la Tortue](#)

[Savais-tu que...? Découvertes et inventions autochtones](#)

[The Legend of the Three Sisters](#) (histoire et feuille de travail)

---

#### CITATIONS

(1) Heidenreich, C. (2018). Wendat (Huron). L'Encyclopédie canadienne. Extrait de <https://www.thecanadianencyclopedia.ca/fr/article/huron>

(2) *Clan system. Haudenosaunee Confederacy*. Extrait de <https://www.haudenosauneeconfederacy.com/clan-system/>

## Chapitre 2 : Activité 1

# Totems de clan

La famille, la parenté et les groupes sociaux sont essentiels à l'identité puisqu'ils nous permettent de savoir qui nous sommes, d'où nous venons et à quel peuple nous appartenons. La colonisation et les pensionnats ont coupé le lien de nombreux peuples autochtones à leur identité et leur culture autochtones. Découvrir son clan, s'y identifier et exprimer son identité de clan sont des actions qui mènent à une puissante revendication de l'identité et des structures et pratiques sociales communautaires traditionnelles.

**Préparation de l'enseignant** [Atlas des peuples autochtones du Canada – Gouvernance](#)  
[Smithsonian Haudenosaunee Educator Guide](#) (voir page 4)

**Mots clés** Ojibway/Ojibwe (O-jib-wa)  
Wendat (Wen-daht)  
Métis (mey-tee)  
Inuit (I-nyoo-uh)

**Matériel** Papier cartographique  
Lexique de la classe  
Fiche de travail – visite sur le terrain d'un totem de clan

### Étape par étape :

1. Donnez des informations sur les clans en vous servant des notes d'animation (page 11).
2. Présentez la vidéo [The Original 7 Clans of the Ojibwe](#) (YouTube, 13:38 min).
3. Avec la classe, cernez des mots pouvant être ajoutés au lexique de la classe (faites jouer à nouveau la vidéo si nécessaire).
4. Testez la compréhension de vos élèves à l'aide des questions suivantes :
  1. Quel est le nom de chaque clan et quels rôles leur sont attribués?
  2. Comment l'orateur de la vidéo se présente-t-il à la fin de la vidéo?
  3. Pourquoi l'orateur se présente-t-il à la fin de la vidéo?
5. Avec la classe ou indépendamment, visitez un minimum de six *Ihati' indouhchou* – totems de clan / signatures énergétiques, et indiquez le totem (animal ou poisson) et la ou les nations sur une feuille de travail.\*
6. (Activité facultative à faire avec la classe, en petits groupes ou seul) Réfléchissez à la question suivante en notant vos réflexions si vous le souhaitez :
  1. Qu'ai-je remarqué et ressenti à la vue de chaque marqueur de clan?

\*Sortie éducative : Consultez le guide « Une introduction pour les nouveaux arrivants », page 28 :

#### **Ihati'indouhchou : Totems de clan / Signatures énergétiques**

Par Catherine Tamarro (sortie éducative)

22 marqueurs en bronze, situés sur Queen St. Ouest entre les rues Spadina et McCaul, côté nord

## Chapitre 2 : Activité 2

# Discours d'action de grâce des Haudenosaunees



*Braid of Corn Or'skòn:ta'*  
Droit d'auteur Frankie  
Warner, 2023. Reproduit  
avec autorisation

Dans le guide d'introduction à l'intention des nouveaux arrivants (pages 8 et 9), on indique ce qui suit : « Un des éléments les plus importants de la culture haudenosaunee est le discours d'action de grâce, ou "les mots qui viennent avant tous les autres" ». Ce discours est prononcé à chaque cérémonie et rassemblement des Haudenosaunees. L'orateur reconnaît chaque élément du monde naturel, y compris l'eau, les plantes, les poissons, les animaux et les étoiles. Il remercie chaque élément pour ce qu'il apporte aux humains. Le discours d'action de grâce est une façon pour les Haudenosaunees de remercier et de reconnaître le monde naturel. Ils le prononcent pour s'assurer que la Terre continue de fournir tout ce dont les personnes ont besoin. Les Haudenosaunees reconnaissent par ce discours que nous dépendons du monde naturel pour notre survie.

### Préparation de l'enseignant

[Smithsonian Haudenosaunee Educator Guide](#) (page 10)

### Mots clés

Haudenosaunee (hoh-DEE-noh-SHoh-nee)

### Matériel

Papier cartographique, lexique de la classe  
(Facultatif) Impression du discours d'action de grâce (ressource pdf)

### Étape par étape :

1. Présentez la vidéo [The Thanksgiving Address \(the Ohen:ton Karihwatehkwen\)](#) (YouTube, 3:50 min) – vidéo de type question-réponse dans laquelle une aînée explique à un enfant ce qu'est le discours d'action de grâce, à quel moment on le dit et ce qu'il représente (en anglais).
2. Avec la classe, cernez des mots pouvant être ajoutés au lexique de la classe (faites jouer à nouveau la vidéo si nécessaire).
3. Testez la compréhension de vos élèves à l'aide des questions suivantes :
  1. Qu'est-ce que le discours d'action de grâce?
  2. Que remercient les Haudenosaunees avec le discours d'action de grâce?
  3. Qui peut prononcer le discours d'action de grâce?
4. (Facultatif) Imprimez le PDF [Haudenosaunee Thanksgiving Address: Greetings to the Natural World](#) (pdf) ou ouvrez le site Web [Thanksgiving Address: Earth to Table Legacies Project](#). Demandez aux élèves d'en faire la lecture ou d'écouter une instructrice ou un instructeur le lire à haute voix.
5. (Facultatif) Cercle de la parole en classe – Sujet : Que signifie « unir nos esprits »?
6. (Activité facultative à faire avec la classe, en petits groupes ou seul) Activité effectuée par écrit ou dans le cadre d'un cercle de discussion ou d'une réflexion individuelle; peut être une extension du cercle de la parole du chapitre 1 « Lien à la Terre ».
  1. De quoi êtes-vous reconnaissant?
  2. Comment rendez-vous grâce dans votre culture?

# CHAPITRE 3

## HISTOIRE AUTOCHTONE DE TORONTO

**Le commerce de la fourrure** a connu son apogée au Canada du 17<sup>e</sup> au 19<sup>e</sup> siècle. Bien que tous les peuples autochtones n'aient pas participé à la traite des fourrures au cours de cette période, ceux qui l'ont fait dès le début ont été à la fois des partenaires économiques et des enseignants, partageant leurs connaissances avec les Européens sur la façon de survivre en terre inconnue. Une relation sociale et réciproque s'est développée.

Cependant, les relations ont changé au fil du développement du commerce de la fourrure, et les conséquences de ce dernier sur les peuples autochtones ont pris de l'ampleur. Les relations de pouvoir changeantes entre les nations, la dislocation des territoires traditionnels et la dépendance croissante à l'égard des biens européens qui étaient échangés ont transformé les modes de vie traditionnels. Les maladies apportées par les colons européens ont commencé à dévaster de nombreuses communautés. La domination britannique croissante a changé les relations entre les peuples autochtones et les colons européens.

### En savoir plus :

[Historica Canada : Le commerce de la fourrure au Canada : Un résumé](#) (YouTube, 1:37min)

[Perspectives autochtones sur la traite des fourrures – Encyclopédie canadienne](#)

[Les Métis et le commerce de la fourrure – Atlas des peuples autochtones du Canada \(Métis\)](#)

**La Compagnie de la Baie d'Hudson**, maintenant appelée « La Baie » ou HBC, est une institution canadienne bien connue qui compte plus de 18 magasins dans la région du Grand Toronto. Bien que nous associions maintenant le magasin à la vente de vêtements et d'articles ménagers, c'était à l'origine une société de traite des fourrures et son histoire est profondément liée à l'industrie de la traite et au développement du Canada colonial. La compagnie porte le nom de la baie d'Hudson, un grand plan d'eau situé au nord de l'Ontario. Sa charte date de 1670, année où la traite des fourrures connaissait son premier apogée. La charte a été accordée par le gouvernement britannique, qui a également accordé à la société des droits commerciaux exclusifs dans la vaste zone « où toutes les rivières se déversent dans la baie d'Hudson » (une zone appelée Terre de Rupert). Les nations autochtones qui se trouvaient sur les territoires où ce droit a été accordé n'ont pas été consultées. La société a installé des postes de traite le long de la baie. Des Autochtones y apportaient des peaux de castors, souvent attrapés dans des régions lointaines, et les troquaient contre des biens européens, comme des armes à feu, des outils en métal, des articles ménagers comme des **couvertures** et de la nourriture, qui étaient ensuite rapportés dans les communautés.

## La couverture à cinq points

La couverture est devenue un article de base de ces échanges. L’emblématique « couverture à points » en laine de la Baie d’Hudson – qui comportait des bandes de couleurs vertes, rouges, jaunes et bleues sur fond blanc – a été fabriquée en 1779 dans le but de l’échanger contre des peaux. Elle est par la suite devenue une unité de mesure utilisée pour déterminer la valeur des biens (par exemple, une peau équivalait à une couverture). Toutefois, la propagation de la variole, apportée par les colons européens, et la mort et la dévastation que provoquait le contact avec les commerçants dans de nombreuses communautés autochtones ont fait que les couvertures sont devenues symboles de maladie. La relation avec l’entreprise demeure conflictuelle pour de nombreux peuples autochtones. En 2022, la Fondation de la Baie d’Hudson et la fondation Gord Downie and Chanie Wenjack Fund ont annoncé que 100 % des ventes nettes de la couverture emblématique serviraient à soutenir la culture, les arts et l’éducation autochtones, par l’intermédiaire de l’*Oshki Wupoowane – The Blanket Fund* (le fonds de la couverture).

### En savoir plus :

[The Secret Life of Canada Podcast: The Bay Blanket](#) (37:30 min)

[L’Encyclopédie canadienne : Couverture à points de la Compagnie de la Baie d’Hudson](#)

## Exemples d’activités :

Activité 1 : Circuits de murales

Activité 2 : Traités 

## Activités et ressources supplémentaires :

**Première Nation Mississauga de New Credit :**

[A Sacred Trust](#) (YouTube, 13:04 min) excellent aperçu historique de cette Première Nation

**La Loi sur les Indiens :**

[Historica Canada : La Loi sur les Indiens - un résumé](#) (YouTube, 2:46 min)

[What is a reserve?](#) (YouTube, 1:35 min)

**Pensionnats indiens :** (voir également le chapitre 6 – Activité de la Journée du chandail orange)

[Atlas des peuples autochtones du Canada : L’histoire des pensionnats indiens du Canada](#) [CBC Interactive Residential School Locator Map](#)

[Minute du patrimoine : Chanie Wenjack](#) (YouTube)

## Chapitre 3 : Activité 1

# Circuits de murales

Philip Cote, de la Première Nation Moose Deer Point – Chaouanon, Lakota, Potéouatami et Ojibwé, est un artiste de murale dont le travail est axé sur la représentation et la transmission de la richesse de l'histoire et de la culture autochtones de la région de Toronto. Faites faire une visite virtuelle ou sur le terrain à vos élèves afin d'explorer les murales.

**Préparation de l'enseignant** Peuples autochtones de Toronto – Une introduction pour les nouveaux arrivants – Chapitre 3

**Mots clés** Tkaranto (Ta-ka-ronto)  
Anishinaabe (Ah-NI-shi-NAH-beh)  
Haudenosaunee (hoh-DEE-noh-SHoh-nee)

**Matériel** Lexique de la classe

### Étape par étape :

1. Donnez à votre classe des informations générales sur l'artiste à partir du site Web *Mural Routes*.
2. Projetez la carte [Mural Routes](#) (faites défiler jusqu'à la carte au bas de la page). Cliquez sur l'épingle rouge pour agrandir la carte. Cliquez sur les épingles pour explorer chacune des quatre murales.
3. (Facultatif) Fournissez des informations supplémentaires à votre classe sur les murales :
  - [Tkaranto Past/Tkaranto Future](#)
  - [Thirteen Moon Calendar of the Anishinaabe](#)
4. Avec la classe, cernez des mots pouvant être ajoutés au lexique de la classe.
5. Présentez les autres peintures murales de l'artiste :
  - [Kiinwin Dabaadjmowin « Notre histoire »](#)  
Première Nation Mississauga de New Credit (images en trois panneaux)
  - [Fresque murale du Traité du Niagara](#)
  - [The Gathering of the Clans](#) (Rogers Headquarters)
  - [Murales de graffiti de la région de Toronto](#)
6. Formez un cercle de la parole. Choisissez une question dans la liste ci-dessous :
  1. Qu'avez-vous remarqué ou vu en regardant les murales?
  2. En pensant à ce que vous avez appris jusqu'à présent, qu'avez-vous reconnu dans les murales?
  3. Quelles histoires les murales nous racontent-elles?



Image : Lololunes. Reproduite en vertu de la licence Creative Commons [CC BY-SA 4.0](#)

## Chapitre 3 : Activité 2

# Traités



*Kaswentha – ceinture à deux rangs, 2023. Droits d’auteur, Summer Hill. Reproduit avec autorisation.*

En 2016, l’Ontario a adopté une loi déclarant la première semaine complète de novembre Semaine de reconnaissance des traités, une occasion pour les étudiants et les Ontariens de se renseigner sur l’importance des traités dans la création du Canada actuel, leur impact sur les peuples autochtones et les responsabilités que détient la Couronne (l’État) pour les faire respecter.

### Préparation de l’enseignant

Peuples autochtones de Toronto – Une introduction pour les nouveaux arrivants

- Reconnaissance des territoires
- L’achat de Toronto (chapitre 3)

[Province de l’Ontario : Semaine de reconnaissance des traités](#)

### Mots clés

Naskumituwin (Nas-ka-mitu-win)

### Matériel

Lexique de la classe

### Étape par étape :

1. Présentez la vidéo [CBC Kids: Treaties with Indigenous Peoples in Canada, explained](#) (YouTube, 5:54 min)
2. Avec la classe, cernez des mots pouvant être ajoutés au lexique de la classe (faites jouer à nouveau la vidéo si nécessaire).
3. Présentez la vidéo [Historica Canada – Naskumituwin \(traité\)](#) (YouTube, 1:01 min)
4. Avec la classe, cernez de nouveaux mots pouvant être ajoutés au lexique de la classe.
5. Imprimez ou projetez l’un des deux textes ci-dessous. Demandez aux élèves de les lire seuls ou d’écouter une instrutrice ou un instructeur les lire à haute voix.
  - a. Bande dessinée – [Legend of the Council Fire](#) (niveau de lecture débutant, 28 pages)
  - b. [What is a treaty](#) (niveau de lecture avancé)
6. Menez une discussion à partir des questions suivantes :
  - a. Qu’est-ce qu’un traité?
  - b. Qui signait les traités?
  - c. Pourquoi les Premières Nations ont-elles signé des traités?
7. Présentez [Les Traités historiques et les Premières Nations signataires de traités au Canada – Infographie](#) à vos élèves et apportez des commentaires.
8. Passez en revue la section « Reconnaissance des territoires » de l’introduction pour les nouveaux arrivants.
9. Lisez [la reconnaissance de territoire officielle de la Ville de Toronto](#).
10. (Facultatif) [Semaine de reconnaissance des traités de la province de l’Ontario](#) – feuilles de travail téléchargeables
  1. Recherche de mots
  2. Infographie
  3. Traités – page de coloriage

# CHAPITRE 4

## AUTOCHTONES CONTEMPORAINS

**Inuits urbains** : Selon le recensement de 2021, un peu moins de 31 % (plus de 21 200) de la population inuite vit maintenant à l'extérieur de l'Inuit Nunangat (1). Toronto compte la sixième plus grande population inuite urbaine (590), sur les 13,5 % d'Inuits vivant dans les grands centres. On estime que ces chiffres sont inférieurs à la réalité (2). Bien qu'il y ait de nombreuses raisons pour lesquelles les Inuits migrent vers le sud du Canada, c'est en grande partie parce que les installations de soins de santé et les établissements d'enseignement sont inadéquats dans le Nord.

La culture inuite est très différente de celle des Premières Nations et des Métis. Les organisations inuites, en partenariat avec tous les ordres de gouvernement, s'efforcent de développer l'infrastructure nécessaire pour fournir des soutiens culturellement appropriés aux Inuits résidant dans les zones urbaines.

### En savoir plus :

[Atlas des peuples autochtones du Canada : Inuits en milieu urbain](#)

**Revitalisation de la langue (voir également le chapitre 6)** : Le guide d'introduction pour les nouveaux arrivants note que « Les cultures autochtones ne sont pas chose du passé. Elles prospèrent dans les communautés urbaines et rurales du Canada » (page 31). La préservation et la revitalisation des langues autochtones sont au premier plan de ces cultures florissantes.

On dit que la langue, c'est la culture. Elle est liée à l'identité et à notre connaissance du monde (par exemple, on estime qu'il existe plus de 50 termes pour désigner la neige en langue inuite). Cependant, les enfants étaient envoyés de force dans des pensionnats afin que l'on puisse les assimiler dans la société « canadienne » et ils étaient punis lorsqu'ils parlaient leur langue et pratiquaient leur culture. Ils rapportaient alors la honte et la stigmatisation qu'ils ressentaient lorsqu'ils rentraient chez eux dans leur famille et leur communauté. Dans plusieurs ménages, on n'enseignait pas et ne transmettait pas la langue aux enfants, ce qui a fait en sorte que beaucoup d'entre eux ont grandi sans jamais avoir appris à parler leur langue traditionnelle.

La revitalisation des langues autochtones a commencé dans les communautés, grâce à des cours de langue communautaires, à des groupes Facebook en ligne et aux communautés s'engageant en faveur du bilinguisme (anglais/langue locale) dans les institutions locales. Maintenant, des programmes d'immersion linguistique sont mis en œuvre dans les milieux

d'apprentissage de la petite enfance, les écoles et les cours pour adultes. En juin 2019, le gouvernement fédéral a adopté la *Loi sur les langues autochtones*, engageant un financement continu pour préserver les langues autochtones.

L'autorité sur l'éducation étant maintenant transférée aux communautés autochtones, une nouvelle génération d'enfants autochtones grandira en apprenant leur langue avec fierté.

**En savoir plus :**

[L'Encyclopédie canadienne : Revitalisation des langues autochtones au Canada](#)

[Atlas des peuples autochtones du Canada : Les Premières Nations – Langue](#)

[Atlas des peuples autochtones du Canada : Métis – Les langues des Métis](#)

[Atlas des peuples autochtones du Canada : Inuit – Inuktitut Titirasiit/Aglausiit](#)

**Exemples d'activités :**      Activité 1 : Une image vaut mille mots

Activité 2 : Célébration des Inuits 

**Activités et ressources supplémentaires :**

**Stéréotypes : Mascottes sportives**

[Loi sur les Indiens : Stéréotypes](#)

Plan d'activités et feuille de travail de *Secret Life of Canada: The Indian Act* (voir le document Stéréotypes) qui peuvent être adaptés à la classe. (Google Directory – document « Stéréotypes »)

**Tom Longboat :**

[Minutes du patrimoine – Tom Longboat](#) (YouTube)

**Revitalisation de la langue :**

[Renforcer et se réappropriier les langues](#) (YouTube, 6:16 min)

[CBC Original Voices: 'Who speaks what where'](#)

Carte interactive fournissant des aperçus linguistiques, des vidéos et des articles

**Radio autochtone :**

[Spirit of Toronto Radio Station](#) – écoutez la radio et explorez le site Web [CBC Unreserved avec Rosanna Deerchild](#)

---

CITATIONS

(1) Gouvernement du Canada, S. C. ( 21 septembre 2022). Le Quotidien - La population autochtone continue de croître et est beaucoup plus jeune que la population non autochtone, malgré un ralentissement de son rythme de croissance. Extrait de : <https://www150.statcan.gc.ca/n1/daily-quotidien/220921/dq220921a-fra.htm>

(2) George, J. ( 22 septembre 2022). *Large urban centres draw increasing numbers of Inuit* | CBC News. CBC. <https://www.cbc.ca/news/canada/north/inuit-urban-population-1.6592103>

## Chapitre 4 : Activité 1

# Une image vaut mille mots



« Sans titre », 2023. Droit d'auteur Imani Mitten. Reproduit avec autorisation.

Les photos et les images sont des moyens puissants de communiquer des informations, de partager des idées et de donner un aperçu des croyances d'une société, d'une institution ou d'une personne. Elles évoquent également des émotions – certaines positives et d'autres, négatives. L'imagerie présente dans la culture populaire a souvent renforcé la représentation erronée des peuples autochtones. Beaucoup d'adultes ont grandi avec des livres d'images illustrant des « indigènes » vêtus d'un pagne. Les enfants d'aujourd'hui s'imaginent quant à eux Pocahontas uniquement à partir de la représentation qui est faite d'elle dans les films d'animation. Ces types d'images et d'autres servent à perpétuer les nombreux mythes et stéréotypes relatifs aux peuples autochtones.

### Préparation de l'enseignant

Peuples autochtones de Toronto – Une introduction pour les nouveaux arrivants, chapitre 4

### Mots clés

Inuk (I-nook)  
Anishinaabe Kwe (Ah-NI-shi-NAH-beh Gway)  
Métis (mey-tee)  
Mi'kmaq (mic-mac)  
Michi Saagiig Anichinabé (Mitch-a SAW-geeg Ah-NI-shi-NAH-beh)

### Matériel

Lexique de la classe  
(Facultatif) Feuille de travail pour l'activité Paires de photo avec légendes

### Étape par étape :

1. Passez en revue les mythes et stéréotypes sur les peuples autochtones avec vos élèves.
2. Avec la classe, cernez des mots pouvant être ajoutés au lexique de la classe.
3. Présentez à la classe le projet [Breaking Down Stereotypes Photo Series](#), sur le site Web de *Trent University First Peoples House of Learning*. Donnez des informations générales (à partir du site Web) sur la série de photos (qui, quoi, pourquoi).
4. Explorez chaque paire de photos et leurs légendes. Demandez aux élèves de noter trois paires de photos/légendes qui se sont démarquées ou qui les ont le plus touchés (facultatif : feuille d'activité).
5. Formez un cercle de la parole. Choisissez une des questions ci-dessous :
  1. Pourquoi pensez-vous que les étudiants ont créé la série de photos?
  2. Quels stéréotypes les élèves mettent-ils en évidence?
  3. Quelles incidences peuvent avoir les stéréotypes sur une personne?
6. (Activité facultative à faire avec la classe, en petits groupes ou seul) Activité effectuée par écrit ou dans le cadre d'un cercle de discussion ou d'une réflexion individuelle :
  - a. Quelles sont les trois paires de photos/légendes que vous avez choisies? Pourquoi?
  - b. Quelqu'un a-t-il déjà véhiculé des stéréotypes sur votre communauté?
  - c. Si oui, comment vous êtes-vous senti?

## Chapitre 4 : Activité 2

# Célébration des Inuits



La Journée internationale des Inuits, le 7 novembre, a été mise en place en 2006 par le Conseil circumpolaire inuit (CCI) pour nous permettre d'en apprendre davantage sur la culture des Inuits du Canada, de l'Alaska, du Groenland et de la Tchoukotka, en Russie, sur leur contribution et sur les défis auxquels ils font face.

### Préparation de l'enseignant

[Atlas des peuples autochtones du Canada : Inuit – Arts de la scène](#)

[Atlas des peuples autochtones du Canada : Inuit – Jeux inuits](#)

### Mots clés

Inuit (I-nyoo-uh)

### Matériel

Lexique de la classe

### Étape par étape :

1. Passez en revue la section sur les Inuits du guide d'introduction pour les nouveaux arrivants (chapitre 2) avec la classe.
2. Présentez la vidéo [Inuit throat-singing sisters from Canada](#) (YouTube, 3:03 min).
3. Présentez la vidéo [CBC The National: Throat singers showcase Inuit resilience with performance for the Pope](#) (YouTube, 2:19 min).
4. Avec les élèves, cernez des mots pouvant être ajoutés au lexique de la classe (faites jouer à nouveau les vidéos si nécessaire).
5. Menez une discussion à partir des questions suivantes :
  1. Qui pratique le chant guttural?
  2. Que signifient les sons? Que répliquent-ils?
  3. Comment les Inuits apprennent-ils le chant guttural?
  4. Pourquoi le chant guttural est-il important pour la culture et les traditions inuites?
6. (Facultatif) Lisez à haute voix, ou demandez aux élèves de lire indépendamment ou en petits groupes, l'article [Atlas des peuples autochtones du Canada : Inuit – Jeux inuits](#) (niveau de lecture avancé).
7. Présentez les vidéos YouTube du Wabano Health Centre :
  1. [Leg Wrestle](#) (1:42 min)
  2. [High Kick](#) (3:02 min)
  3. [Kneel Jump](#) (2:15 min)
8. Avec les élèves, cernez de nouveaux mots pouvant être ajoutés au lexique de la classe (faites jouer à nouveau la vidéo si nécessaire).
9. Menez une discussion à partir des questions suivantes :
  1. Pourquoi les Inuits jouaient-ils à des jeux?
  2. À quel moment les jeux inuits étaient-ils généralement joués?
10. (Activité facultative à faire avec la classe, en petits groupes ou seul) Activité effectuée par écrit ou dans le cadre d'un cercle de discussion ou d'une réflexion individuelle :
  - a. Y a-t-il une chose que j'ai apprise aujourd'hui que j'aimerais explorer davantage?

# CHAPITRE 5

## SENSIBILISATION À LA CULTURE

Les nouveaux arrivants au Canada jouent un rôle important dans la réconciliation en établissant des relations respectueuses avec les peuples autochtones.

Parmi les 94 appels à l'action lancés par la Commission de vérité et réconciliation du Canada (voir chapitre 6), deux concernent spécifiquement les nouveaux arrivants :

- Appel à l'action 93 : Nous demandons au gouvernement fédéral d'examiner, en collaboration avec les organisations autochtones nationales, la trousse d'information pour les nouveaux arrivants au Canada et l'examen de citoyenneté afin que l'histoire relatée reflète davantage la diversité des peuples autochtones du Canada, y compris au moyen d'information sur les traités et sur l'histoire des pensionnats.
- Appel à l'action 94 : Nous demandons au gouvernement du Canada de remplacer le serment de citoyenneté par ce qui suit : Je jure (ou affirme solennellement) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance à Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, Reine du Canada, à ses héritiers et successeurs, que j'observerai fidèlement les lois du Canada, y compris les traités conclus avec les peuples autochtones, et que je remplirai loyalement mes obligations de citoyen canadien.

La Commission a également noté que les expériences de vie similaires des nouveaux arrivants et des peuples autochtones peuvent constituer un terrain d'entente pour un dialogue ouvert et la défense des droits et des intérêts.

### En savoir plus :

[\*Indigenous and Newcomer Friendships: Building relationships of solidarity\*](#)

### Notes d'animation :

La **regalia**, ou tenue cérémonielle, sont les vêtements, les accessoires et les symboles traditionnels utilisés lors de cérémonies. Une personne pourrait posséder une tenue propre à sa nation ou à sa culture, ou adaptée à l'événement ou à son rôle cérémonial.

Le **gustoweh**, un exemple de regalia porté par les Haudenosaunees, est « ... un vêtement important pour les hommes, car il fait partie de leur identité. Il s'agit d'une coiffe à cadre ou en forme de casque décorée de

Regalia  
(re-GALI-a)

Gustoweh  
(gus-TOW-uh)

de perles et surtout de plumes attachées de manière distinctive, selon la nation » (1). Les plumes sur le gustoweh indiquent à laquelle des six nations une personne appartient :

**Nation mohawk** : trois plumes d’aigle à la verticale

**Nation seneca** : une plume d’aigle à la verticale

**Nation onondaga** : une plume d’aigle à la verticale et une autre à l’horizontale

**Nation cayuga** : une plume d’aigle à l’horizontale

**Nation oneida** : une plume d’aigle à la verticale et deux à l’horizontale

**Nation tuscarora** : aucune plume

Onondaga  
(on-nen-DA-ga)

Cayuga  
(ka-YOO-ga)

Oneida  
(o-NY-da)

Tuscarora  
(tus-ka-ROR-a)

La regalia peut être sacrée; il est important que les peuples non autochtones ne portent pas ou ne s’approprient pas les vêtements et les symboles autochtones.

**En savoir plus :**

[Smithsonian Haudenosaunee Guide for Educators](#) – Images de regalia et de Gustowah (page 13)

[Indigenous and Newcomer Friendships: Building relationships of solidarity](#) (Kairos – article)

**Exemples d’activité :**      Activité 1 : Tenues traditionnelles – regalia

Activité 2 : Les Métis 

**Activités et ressources supplémentaires :**      **Vêtements traditionnels et contemporains inuits**

[Le vêtement inuit : son art et ses techniques](#) – Musée McCord Stewart (YouTube, 2:59 min) – aperçu historique

De nombreux créateurs de mode inuits utilisent des techniques et des styles traditionnels de manière contemporaine. Recherchez sur Internet : créateurs de mode inuits.

**Passez une journée sous le signe du cœur (14 février)**

La [Journée « Ayez un cœur »](#) de la Société de soutien à l’enfance et à la famille des Premières Nations nous encourage à envoyer des mots de Saint-Valentin au premier ministre pour lui demander que « les enfants des Premières Nations aient la possibilité de grandir en sécurité chez eux, de recevoir une bonne éducation, d’être en bonne santé et d’être fiers de qui ils sont. »

Visionnez le film [Spirit Bear et les enfants passent à l’histoire](#) (YouTube, 26:28 min) pour en savoir davantage sur la façon de mettre fin à l’injustice à l’égard des enfants des Premières Nations.

## Chapitre 5 : Activité 1

# Tenues traditionnelles - regalia



Image : cjuneau. Reproduite en vertu de la licence Creative Commons [CC-BY-2.0](https://creativecommons.org/licenses/by/2.0/)

Au chapitre 6 du guide d'introduction pour les nouveaux arrivants, les élèves sont invités à assister à des événements autochtones dans la région de Toronto pour en apprendre davantage sur la culture et les traditions autochtones et pour les célébrer. Le pow-wow – une célébration du tambour et de la danse autochtones – est un événement familial populaire. Dans le cadre de l'activité suivante, nous explorons certaines des tenues traditionnelles de danse que les nouveaux arrivants pourraient voir à un pow-wow.

### Préparation de l'enseignant

[L'Encyclopédie canadienne – Ornementation autochtone au Canada](#)  
[L'Encyclopédie canadienne : Bispiritualité](#)

### Mots clés

Regalia (re-GALI-a)  
Haudenosaunee (hoh-DEE-noh-SHoh-nee)  
Gustoweh (gus-TOW-uh)  
Onondaga (on-nen-DA-ga)  
Cayuga (ka-YOO-ga)  
Oneida (o-NY-da)  
Tuscarora (tus-ka-ROR-a)

### Matériel

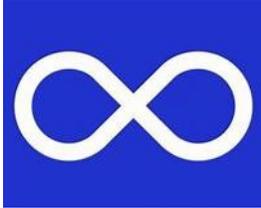
Lexique de la classe  
(Facultatif) Imprimer l'article *Do you know what regalia is?*

### Étape par étape :

1. Lisez à haute voix ou demandez aux élèves de lire indépendamment ou en petits groupes l'article [CBC Kids: Do You Know What Regalia Is?](#)
2. Avec les élèves, cernez des mots pouvant être ajoutés au lexique de la classe.
3. Présentez la vidéo [CBC News: PowWow Dance Regalia Explained](#) (YouTube, 1:31 min).
4. Présentez la vidéo [The First Toronto Two Spirit PowWow](#) (YouTube, 2:06 min).
5. Introduisez vos élèves au concept de la bispiritualité.
6. Menez une discussion à partir de la question suivante :
  1. Qu'avez-vous remarqué à propos de la tenue traditionnelle de la danseuse?
7. Donnez des informations à la classe à partir des notes d'animation (pages 22 et 23), en soulignant le caractère unique de la regalia. Montrez aux élèves les images de gustoweh Haudenosaunee du [Smithsonian Haudenosaunee Guide for Educators](#) (page 13).
8. (Facultatif) Dans le cadre d'une discussion en classe, demandez aux élèves de parler de leur tenue vestimentaire traditionnelle nationale, régionale ou locale.
9. (Activité facultative à faire avec la classe, en petits groupes ou de manière indépendante) Activité effectuée par écrit ou dans le cadre d'un cercle de discussion ou d'une réflexion individuelle :
  - a. Pourquoi est-il important que les personnes non autochtones ne portent pas de tenues traditionnelles autochtones?

## Chapitre 5 : Activité 2

# Les Métis



La semaine des Métis, qui tombe chaque année la semaine du 16 novembre, est une célébration de l'histoire et de la culture métisses. Le 16 novembre est désigné comme le Jour de Louis Riel. Louis Riel, un chef métis de la fin des années 1800, a joué un rôle déterminant dans l'adhésion du Manitoba à la fédération canadienne. Il était un fervent défenseur des territoires et des droits des Métis, jouant un rôle actif dans la Résistance de la rivière Rouge et la Résistance du Nord-Ouest, qui ont finalement conduit à son exécution, accusé de haute trahison. Aujourd'hui, il est honoré, l'accusation de trahison ayant été réfutée.

### Préparation de l'enseignant

[Métis Nation of Ontario : Who Are the Métis?](#)  
[L'Encyclopédie canadienne – Louis Riel](#)

### Mots clés

Métis (mey-tee)

### Matériel

Lexique de la classe

### Étape par étape :

1. Passez en revue la section sur les Métis du guide d'introduction pour les nouveaux arrivants (chapitre 2).
2. Avec les élèves, cernez des mots pouvant être ajoutés au lexique de la classe.
3. Présentez la vidéo [Métis Culture](#) (YouTube, 4:15 min).
4. Avec les élèves, cernez de nouveaux mots pouvant être ajoutés au lexique de la classe (faites jouer à nouveau la vidéo si nécessaire).
5. Menez une discussion à partir des questions suivantes :
  1. Qu'est-ce que la ceinture fléchée?
  2. À quoi servait la ceinture fléchée?
  3. Que représente le drapeau métis?
6. Référez la classe au guide d'introduction pour les nouveaux arrivants, chapitre 2, page 10.
7. Lisez à haute voix, ou demandez aux élèves de lire indépendamment ou en petits groupes, la description des couleurs de l'écharpe. Demandez aux élèves de réfléchir à la question ci-dessous (cette activité peut être effectuée avec la classe, en petits groupes ou seule, par écrit ou à l'oral) :
  1. Selon les couleurs choisies pour le Conseil des Métis de la région de Toronto et York, qu'est-ce qui est important pour la communauté?

### Jour de Louis Riel

8. Avec la classe, passez en revue la section du guide d'introduction pour les nouveaux arrivants portant sur Louis Riel et sur la Résistance du Nord-Ouest (chapitre 6).
9. Présentez la vidéo [du maire de Toronto qui présente ses excuses aux Métis](#) (YouTube, 29:24 min)
10. Menez une discussion à partir des questions suivantes :
  1. Qui était Louis Riel?
  2. Pourquoi le maire s'est-il excusé?

# CHAPITRE 6

## ÉTABLISSEMENT DE RELATIONS

### La Commission de vérité et réconciliation et les appels à l'action

La Commission de vérité et réconciliation du Canada (CVR) a été mise sur pied en vertu du règlement de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens (CRRPI), le plus important recours collectif intenté au Canada au nom d'élèves qui ont fréquenté des pensionnats indiens. Le mandat quinquennal de la CVR était de créer un « dossier historique intégral » des pensionnats indiens par le biais d'événements de sensibilisation du public, de témoignages de survivants, de leurs familles et des communautés autochtones, à l'aide de dossiers officiels et de documents conservés par les gouvernements et les églises. Au fil de son mandat, la CVR a tenu des audiences dans plus de 70 communautés avec plus de 6 000 témoins. Le rapport final de 2015, publié en six volumes, documente les expériences, les abus et l'impact négatif durable des pensionnats pour plus de 150 000 enfants, dont 3 200 ont été identifiés dans des registres funéraires, étant décédés de maladie, de négligence et de malnutrition. (On estime que le nombre réel d'enfants décédés alors qu'ils étaient dans un pensionnat est significativement plus élevé.)

La CVR a publié 94 appels à l'action « visant à corriger les torts causés par les pensionnats indiens et à faire progresser le processus de réconciliation canadien » (1), décrivant les mesures qui doivent être prises pour réparer les dommages historiques et continus en matière de protection de l'enfance, d'éducation, de langue et de culture, de santé et de justice. Bon nombre des initiatives abordées dans le présent chapitre (la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation [Journée du chandail orange] et l'Enquête sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées) répondent aux 51 appels à l'action visant à faire progresser la réconciliation.

Par le biais d'événements publics, d'histoires de survivants, de documents primaires provenant des pensionnats accessibles au public et du rapport final, l'histoire et l'héritage des pensionnats ont été portés à la connaissance de tous les Canadiens. Grâce aux 94 appels à l'action, la Commission a fourni à tous les ordres du gouvernement, aux institutions et aux individus un guide permettant d'emprunter la voie de la réconciliation.

#### En savoir plus :

[Pensionnats du Canada : La réconciliation](#) Rapport final de la Commission de vérité et réconciliation du Canada Volume 6

Appels à l'action de La Commission de vérité et réconciliation du Canada (p. 223)

[L'Encyclopédie canadienne : Convention de règlement relative aux pensionnats indiens](#)

[Atlas des peuples autochtones du Canada : La Commission de vérité et réconciliation](#)

- Exemples d'activités :**
- Activité 1 : Nous sommes tous des gens du traité (consolidation)
  - Activité 2 : Journée de la chemise orange 

## Activités et ressources supplémentaires :

### Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones (DNUDPA)

Ressource : [Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones](#) (livret, 30 pages)

Visionnez la vidéo [Nos droits : des jeunes Autochtones sur la Déclaration des NU sur les droits des peuples autochtones](#) (YouTube, 3:53 min, transcription incluse. Des informations supplémentaires et des liens sont fournis.)

*Menez un cercle de la parole à partir de la question suivante : Comment expliqueriez-vous la DNUDPA à un membre de la famille ou à un ami?*

### Appels à l'action de la CVR

Explorez les progrès réalisés quant aux 94 appels à l'action affichés sur le site Web [CBC's Beyond 94](#).

### Journée nationale des peuples autochtones (21 juin)

Visionnez la vidéo de la [cérémonie virtuelle du lever du soleil de la Ville de Toronto](#) de 2019 (YouTube, 25:53 min)

Assistez à un événement de la Journée nationale des peuples autochtones

### Journée des femmes et des filles autochtones disparues et assassinées (5 mai)

Prenez connaissance de l'enquête nationale sur les femmes autochtones disparues et assassinées à la [Galerie des expressions artistiques](#).



'MMIW'  
droit d'auteur 2023,  
Mya Warner. Reproduit  
avec autorisation.



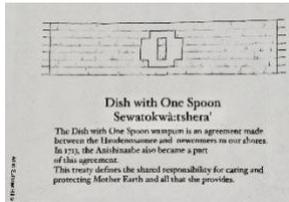
---

#### CITATIONS

(1) Pensionnats du Canada : La réconciliation (2015). Pensionnats du Canada : Rapport final de la Commission de vérité et réconciliation du Canada (Volume 6). McGill-Queen's University Press, p. 214. [https://ehprnh2mwo3.exactdn.com/wp-content/uploads/2021/04/11-La\\_reconciliation.pdf](https://ehprnh2mwo3.exactdn.com/wp-content/uploads/2021/04/11-La_reconciliation.pdf) p. 223.

## Chapitre 6 : Activité 1

# Nous sommes tous des peuples des traités



Traité du « plat à une cuillère »,  
droit d'auteur, 2023, Summer Hill.  
Reproduit avec autorisation.

Cette activité de consolidation donnera aux élèves l'occasion de réfléchir à ce qu'ils ont appris et à ce qu'ils comptent faire pour approfondir leur apprentissage sur les peuples autochtones. L'activité est centrée sur les territoires que les peuples autochtones partagent avec toutes les personnes qui vivent tant sur les territoires visés par un traité que sur les territoires non cédés.

### Matériel

Lexique de la classe  
(Facultatif) Papier cartographique, feuilles Post-it, points colorés, papier écriture  
(Facultatif) Feuille de travail – reconnaissance des terres

### Étape par étape :

1. Présentez la vidéo [Welcome to our Homeland](#) (YouTube, 6:54 min). Remarque : Cette vidéo est une production de l'Immigrant Services Society of BC. Elle présente un résumé de l'histoire des Autochtones au Canada que les élèves auront apprise tout au long du guide d'introduction pour les nouveaux arrivants, ainsi que des messages de bienvenue aux nouveaux arrivants de la part de représentants de tous les groupes autochtones.
2. Passez en revue le lexique de la classe avec les élèves.
3. (Facultatif) Avec la classe, en petits groupes ou individuellement, regroupez les mots du lexique selon leur catégorie (par exemple, animaux/oiseaux, terre, etc.). Enchaînez avec une discussion :
  - a. Que remarquez-vous à propos des mots de votre lexique?
  - b. Dans quelles catégories les avez-vous regroupés? Pourquoi?
4. Demandez aux élèves de rédiger une reconnaissance de territoire personnelle, pour un petit groupe ou pour la classe. Passez en revue la section portant sur la reconnaissance de territoire du guide d'introduction pour les nouveaux arrivants si nécessaire. Vous trouverez un modèle dans le Guide d'animation, à la page 4.
5. Formez un cercle de la parole (vous trouverez les instructions dans l'introduction du guide d'animation).
6. Choisissez une question dans la liste ci-dessous :
  1. Quelles sont les similitudes et les différences entre votre culture et certaines des cultures autochtones qui vous ont été présentées dans le guide?
  2. Quelles sont mes responsabilités vis-à-vis du traité avec les peuples autochtones? (Par exemple, par rapport au territoire, à l'apprentissage, au respect de la culture et des traditions.)
  3. Comment vais-je poursuivre mon apprentissage des peuples autochtones?
7. Répétez le cercle de discussion avec une nouvelle question.
8. (Activité facultative à faire avec la classe, en petits groupes ou seul) Activité de réflexion par écrit ou individuelle :
  - a. Comment vais-je établir des relations avec les peuples autochtones de la région de Toronto?



« Chaque enfant compte »  
Droit d'auteur, 2023,  
Daelynn Doxtater.  
Reproduit avec autorisation.

La Journée nationale de la vérité et de la réconciliation est une réponse directe à l'appel à l'action n° 80 de la Commission de vérité et réconciliation. Cette journée officielle honore et commémore tous les élèves qui ont fréquenté les pensionnats – les survivants, les enfants qui ne sont jamais rentrés chez eux – ainsi que leurs familles et leurs communautés. Pour marquer cette journée, plusieurs écoles et lieux de travail célèbrent la Journée de la chemise orange, journée basée sur l'expérience qu'a vécue Phyllis Webstad à son premier jour au pensionnat alors qu'elle portait une nouvelle chemise orange que sa grand-mère lui avait achetée.

### Préparation de l'enseignant

[Site Web de Orange Shirt Day Society](#) (comprend des ressources téléchargeables pour les enseignants)

[Page Web National Day for Truth and Reconciliation de la ville de Toronto](#)

### Matériel

Lexique de la classe

### Étape par étape :

1. Présentez la vidéo de [Phyllis Webstad](#) qui partage son histoire à propos de sa chemise orange et de son expérience au pensionnat (YouTube, 1:55 min).
2. Présentez le site Web de la Journée de la chemise orange [Phyllis' Story](#).
3. Lisez à haute voix, ou demandez aux élèves de lire seuls ou en petits groupes, l'histoire de Phyllis Webstad.
4. Avec la classe, cernez des mots pouvant être ajoutés au lexique de la classe (faites jouer la vidéo à nouveau si nécessaire).
5. Faites une visite virtuelle du [Mohawk Village Memorial Park](#), développé « ... pour honorer les enfants qui ont fréquenté le pensionnat *Mohawk Institute Indian Residential School*, qui était en activité de 1834 à 1970. »
6. Formez un cercle de la parole (vous trouverez les instructions dans l'introduction du guide d'animation).
7. Choisissez une des questions ci-dessous :
  - a. Pourquoi est-il important que tout le monde participe à la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation?
  - b. Pourquoi pensez-vous que les anciens survivants du pensionnat *Mohawk Institute Indian Residential School* ont choisi de créer un parc?
8. (Facultatif) Répétez le cercle de discussion avec une nouvelle question.
9. (Facultatif) Présentez aux élèves le tableau *The Scream* (guide d'introduction pour les nouveaux arrivants, page 22). Donnez des [informations générales](#) sur le tableau.
10. (Facultatif) Menez une discussion à partir des questions suivantes :
  - a. Que voyez-vous dans le tableau?
  - b. Compte tenu de ce que vous avez appris sur les pensionnats, que représente le tableau?

## ANNEXE 1 : ACTIVITÉS THÉMATIQUES SELON LE MOIS

|   |   |  |
|---|---|--|
|    | Saint-Valentin<br>14 février  | Journée « Ayez un cœur »<br>Chapitre 5                         |
|    | Jour de la Terre<br>23 avril  | Lien à la terre<br>Chapitre 1                                  |
|    | Femmes et filles autochtones<br>disparues et assassinées (FFADA)<br>5 mai | Journée de la robe rouge<br>Chapitre 6                         |
|   | Mois national des peuples autochtones                                     | Mois national des<br>peuples autochtones<br>Chapitre 6         |
|   | Journée nationale des<br>peuples autochtones<br>21 juin                   | Journée nationale des<br>peuples autochtones<br>Chapitre 6     |
|  | Journée nationale de la vérité<br>et de la réconciliation<br>30 septembre | Journée de la<br>chemise orange<br>Chapitre 6                  |
|  | Action de grâce   | Discours d'action de grâce<br>des Haudenosaunees<br>Chapitre 2 |
|  | Semaine de reconnaissance des traités<br>(première semaine du mois)       | Traités<br>Chapitre 3  |
|   | Journée internationale des Inuits<br>7 novembre                           | Célébration des Inuits<br>Chapitre 4                           |
|   | Semaine des Métis et Jour de Louis Riel<br>Novembre (semaine du 16)       | Les Métis<br>Chapitre 5  |

## ANNEXE 2 : AUTRES RESSOURCES

[Plan d'action pour la réconciliation de la Ville de Toronto](#)

[Université de l'Alberta – cours « Indigenous Canada »](#)

---

[23 Tips on What Not to Say or Do When Working with Indigenous Peoples \(ictinc.ca\)](#)

[Diving Deep: Understanding “Other” Ways of Knowing for Effective Collaborations and Engagement](#)  
(vidéo)

[Trousse d'outils pour les alliés aux luttes autochtones](#) (Segal Centre)

---

[Mettre en place des espaces sûrs et favorables au dialogue et à l'établissement de relations entre les nouveaux arrivants et la population autochtone – Pratiques éclairées pour le processus d'établissement de relations et recommandations pour l'élaboration d'une trousse d'orientation](#)

[Vancouver Dialogues: First Nations, Urban Aboriginal and Immigrant Communities](#)

---

[Indigenous Peoples of Manitoba – A Guide for Newcomers](#)

[First Peoples Guide for Newcomers](#) (Vancouver)

[Bridging Indigenous and Newcomer Communities](#) (Surrey, guides pour les nouveaux arrivants)

---

### LIVRES

[Speaking our Truth: A Journey of Reconciliation](#), Auteure : Monique Gray Smith

[The Reconciliation Manifesto: Recovering the Land, Rebuilding the Economy](#), Auteur : Arthur Manuel

[Unsettling Canada: A National Wake-Up Call](#), Auteur : Arthur Manuel

[21 things you may not know about the Indian Act](#), Auteur : Bob Joseph

[Treaty Words: For as long as the river flows](#), Auteure : Aimee Craft